

Istvanid Roumandji

کلامی کچان

Stivan, — Kielami Kitchan
Chansons Kurdes

Chansons ou ~~et~~
paroles de filles

113 La chanson de la malheureuse
Ghevi, qui a été abandonnée
par son amant Vhalit bel,
marque dans cet exemplaire,
il est bon de l. inscrire ici à l'inst.

ملازمه بند درویشیه

دستر چیا نرگه

درباره فربانا فامر پتیه

صد صیفی شی بشکشی چاف پلاک

ملازمه بدم سرفیه وانیمه بر صتیه

بهرت خفقی ولای شانیه

تاجک

ازوهم

چوقی

دلاسه

دیرا

ترسامه

تاجک ریا عینه

ازوهم سدیا فادو کوفی

چوقی وز صکانه رجا عینه

دلاسه مینا فانا ساقران

دیرا دبو هیری کوفی کیران

ترسامه عقدا لندی اوزر

ازوهم دلاسه ضربان بجم

لسمه نی قورینا باقوبران

پژنا دلا صه نیراثة وقتہ پشکی

اندو هدیج ارضه صه فدایه کرن بنی بد پشکی

کول بکفه مالا قوسی نظورده

جوانا هلین کافک رونج رطشتی

صه یاتا لژورن

دینہ کاف کورہ

از خانہ کنیا بشیخ مالہ بابی

اکر ندا ازی بیج بدست زورہ

صہ پاشا لوی کاری

تبا و پیرہ بزباری

ازنی خود کتاف باشیخ مالہ بابی

اکر نینا ازی بیجه ماله جهود اعانی براری

کوله باغانی بنه

فدا تقی کورانی شیرینه

قیزی کول مال باوی

اکیرک ویدیای مودا و شوپیه هاش و لوم روی نینه

دزی مانگی صیخ زریانی

دری کی دیکھی ڈپتانی

ازو صلق و لای تلی

دیارونن هری ماهی زقستان

ازو صانی چیک لوی درزی

دریکی نیگ ژواری کوزی

ازو صلق و لای تلی تلی

روبن طری مدهی دی غوری

ارضاکی چیکم لوی میلا

انسی دیریکلی نیکی زواری کوی

دوتراکا خلقی دلال نیلی نام

صتی سترکا صبی لن های

ضکرینا دبلان پرشرینه

نه قدرت نه کینه

صفتی قیامتی دل بکوله بپرینه

هفتی کاروان بر کینه

زنی خوش و بیفتان میران

مکای فلتی و دله تپای مپی

شعبات فروری دانه دستی فان ویران

هاتی کاروان باند کانا

دنی مجیائی دندوژانه

مکی خلقی دلاوی تیلی مینی فنجانی

فروری دانه دستی قات ترانات

سن دی پیجیری دستی فیه اقیه قولانا کبری

مکو خلقی دلاوی تیلی مینی فنجانه فروری

لقدی شریف پی ریخت افنا کوڑی

ہانی کاروانہ کوٹ

رتی پنا قہ قبیلون

ضدی مہن بک

میرانی ہردو دیلون

در مالدہ زہورنی

کدر و دل من تو کبرتی

پاشی نه و اعدا و به

ترکسی ز اینم تو در کسرتی

تو زندی منا جیرا

ضدی جینی ز میرایی با فدیرا

ضدی دیزانه ز بد فطرت از هاتج قیرا

درستی سترکا کاری

شوق دایو کولیا داری

ضدی میرانی من خلقی دلال بکه

براکا دانا شی ایقاری

اقتنا سر ایتی

ازو خلق دلال اسی یکفینی شی یجینی

اقتیاس من خلق و دلال بنا اقساکا موزینی

لیای کوری ازی ته پیش کش کم

لنا قاطب و بقوش کم

لنا قاسکو بری خلق و دلال

من قی کفزی مرمره و سپان لیان کم

پایزی لباهری کیره کاری

داریت بکلی خودشان بنامانه طاری

باری هوادان منی بکلی بیدارم

منه داریت کبریت

پتر ناضق دلال منی رسته برجانان کفیران

از کادغه نام بدو کاف کیره کیری برجهین

دری مالدیه بکوزه

فی دیکچره برضوبزه

دردی من اچیکا قیلده مکی تزه

کوفی من بماریه پشیانه بدربه

بکورداهری اظهری ته لسن فن فواریه

ده مالومه بکنده دیکچره برضوبزه

ده مالومه لاتوشمکه

صفت خلق کاشی مکه

ضد لبر ضدی روشی مکه

روی کته ریه

کیرس در پی سی لیه

هفتیاری مایه ضدیه

کود و نود چینی من شبر مکه

سيفك بهمه ره چييا فكه

تدبير چارنانن ري پير فكه

از پيچ تدوين اني خبره كه كه كو بينم

بي رن فضا فريب بي پنجا بينم

قوسيان رودش بن

صايرن وان سينا مشين

چوان ناهلیلین دردل بقرا هوشبانی

ری دیسه بیانی

بنالین رکذبان

مانزین وانه بچیرین بچوک وان پتیا

کدیو انی چیکم بمانی دینی

صحنک هاتیه قوتنی

ازنی ژکلی خا با بکرم

بد هه برضدینی

ازنی هیم نا قاهضیات

بکرم ژفه ویدا

ازنی قربانا کشتی ضیم تی ژویره

می دی لسه خانیات

ازدی بقربانا صنف دودل بکیم

هرجه پانی صنیان

ازتوخم ووسرم

دستی من دی سادین پی دکرم

قیزی کولان پانی تو خیرده

بلد روح بی برمن

ایشاء حاجی شکانه

چرا زیننه سرترکان

فلق دلدای نیبی کوکی کوزل

کتبه ناف وردکان

صبه به صبه مور

کیا خویانا کوزی بویه توه

خلق دلاں منی خام برنیر کے

قار قاشی پی پالہ پورہ

عباکوڑو عبایشتی

تولسر ریامن روشتی

نرچہ وقتی دانہ اندکرم

منی ماعیہ کے بنف کوشی

من دی لیر حافی کفی

عبالسر ملدن دیکنی

فوزید من بزانه تو عزیز یارینی

منه و بیاری چه پاشیان

بزنایلق و دود لیشیان

لهو ز من هدی هازیر بابا

فدی بکه بیزمه هر دو بان

ار بلیح بلیای کوی

ازی هیلینا فه بیکم لرشتا مصای

مدرکی فه نام بشیخ طیاران

بزور غیر پشاکورد نشیته لکاپاری

پشانه مناره

بقول هو الله صوره سري بدعانه هانجه فاره

لادوبك من مينار وما علو پاشا بانباره

دست من كورته ناكهزه بريان

نوره كيرك پانجهه كوي من

اكرانه برفي صقم هذي بنه پشيان

فمنسا هديان دريه زيره

کتاب بونه هده افو کیه

صد صفای فی بی خلقی و دل نامی

بدینہ یکی کوی مکین پی کیه

پیشین زبانی زبشای

کریک رشی زبشای

نویچ خلقی کوی درونی لای من زنی ناکند

من وی لبروری بیقی

عنبری خلقی دولا شام شقی شقی

صد صفا من تی خلق دولا تابی

و پاشندی کی کوتیدا و بیقی

قیزی صای پی لته نای تو بد رضه

ازنی هیچ از خرمای خویانه

دستی قیام بشکوه بنیج لبره

شکوهی مری باشد که اول بشکوه نه سرمه تقفه

هرچی کسی مال پیرانه

سی روشی تقفه ریه فزوانه

هدناری بران ^{ضری} فنا باقی پادوانه

پاهد پادان تقاف

شاعیر و کتاف پشانا حق

هصبی کاکو مال جبره چون صوفی

سبکی صدر من تقشان

سکو عزیز من تی هلاکشان

ایال چند ساله

توبه نظریه من هفتشان

کفی حذی کیفیه

نقاطیه نه مفتی

صن بکی من تبدینی پاشیه

پژانه زاده منداوری

شیرانه زلفه زیبارکندی

اندی بقربانیه بکم کورمانجی حوزانی خاربری

از نه شاعیرم لسی نه بیج نه صایباغنه لنافا بیج بیج

هزی بیزنه بکه ازی هفت سالون شیر پر دست بیج

لویک من پایه

تینای ضیه

طراسن ترکما هاشی شیر قاصیه

دردی کوفتی سیستان

۱۴
اش دیکاری بکول مصتاف

سی ماهی هائیفی نه لن کیر زقسات

سیدیه سویکی چاک ازی شوری نه نو سفاک

هفت بیری مالا پایی ته به نیف بیره که حساب نام

سی وی یو تو بی وی خیری

هفت میر شالا باقی من بیری

دی ته بکن شوفلا بک فنجری

قیرله خدشی قیرله مالو نادانی لمرکاشیله

قیزی دان جاعیف بترینی لپی کوچی ناین دو دیله

قیزی روژاته بخیر عیدته بنبارک

من سه کیری دسر میرا کیرتی بارک

اکر شه من هی تیرک لته بنبارک

اگر زمین خراب تیره بیفایه کرده مارک

اگر ملامت بر سر اهله دیوارک

اگر انچه دی بیدری نبی جمع بارک

اگر کورمانجه در میان نهنه بر ضد کارک

اگر دلهای بگفته مالد پاشی سالی چارک

از تو بینی بهمن خلقی بیتره در صف بنبارک

ایفاره عودانی رنگه رنگه

دو ماسن کوتای سکه مدکوت فریاخته نکوزکالنگه

اندی هبع دو چکاف پنج راورته فرنگه

فکیموی عربی ویلی ویلی

بکدر باغی هیدی هیدی

بترک بوشی یادوشی

پی قیصر بی و شی و شی تو در مانه بکه کوز کا لنگه

پژانه ژدرا هیام

ته بر فود بر دایه پرفود کو صیام

فدی میران مینی ته بکیرا بد بسرم واکیرتا عربی موی

تزان بعینی تزان

ته سری فذ کیری واکیرت ر فکاف ووتزوه طرف

مکملی مقلی دلال منی شیخی وانی ازی مخدوم شونا پوزان

پزنا ته زاری پیناری

هشین بویه لکوکا زیناری

صیطدی لادوبک من فار پوته لبرکاپی خداری

مدشا شیطی ویکلیدا وار فار بویه زسری دا

من چوان عمری فیه بیری زینا زینا پیداه

هائی روما بند و سره شریفی کبری دره

هزاره فارسی روسی هائی یک پره

شکرک بویه لاس سوی

ظفر علی پشاکتیه جرف صتی

هزاره سوری روسی رفیق فدان داره بی

شکرک بویه لاس و زمانت

جامعہ ناپک شہتری درماتان

اوقاص مریقہ ہاتینہ کوشتی لہر نافعہ کوشتی انسانان

کلاؤنی چارہ دری

لبیدی کرہ نامیری فہمی چدناک زاری

قینا میر چدبان فہشتی کاکوکٹ انخابویہ ہیری عالی دعای صیدری

ہسپی برای من رووینہ

کسی چیزی کتینه

لهبی برای من بدت بچوت لدر کهی فدی فروتنه

سنی دیاری سوتی عسکری لودیک من کیرانه بنا غیورقی

صداب هانیه دی لودیک تیرنداره تالان دی دوقی

رلاهیپی لودیک من پوزره که صفی

فالکی لغنی شانک لکروفی

سوار من داژو فالو کونی دیکران بتنی

دلو سواری من سواری معینی

کتبه بشیا سوارانه دکتی نه ۲ کتی

سواری من برنده کسی نونه بی دستی فدیده سر برینی

دلو سوار من عکتی سواران تور عیاضه هلیبی هره فان وباران

سوار من قایم وی روزی کاری به هواران

دولت با سوارین جیه

ای سی شورینه لبر بلکی در قیه

سری لکولفتی سوارین کرایه شهاب فدیبه

دلو سوبه یه صوبه صارتی

دناکی فوبه داری کوفی ابری قوی عینی ما علی

مینه فدی سوارینه وایم پرچ مالی

دولت ارضی هسپی سوزی فدورم ترخامی

دستوپینه پشوم ترخامی

ایروسه روزه جواب هانیه هسپی سوزی من شانینه اووسوی

دولت ارضی و بیسنگ

پری فدو بدیمی پشامه نری و کرینج

ازدیکریم ناکریم فطه کسکی نی سوزی فم نابینج

دولوبی فی ارضوی درکتی فرمانه

وزیر و دوستی نه زیار و فیغانه

ایرو پانچ دی درکنیه فرماناسری فانه قدر تانه

دولوبی دکی هسپی قیری

لسری سر هذاف لینی چیزی ری فی

جواب ز میرا هاتیه دی لورک تسمینده نیم بیوتی

دلو دبی ذکای لیبی شتی

تزیاری کافی کو وکافند پانه تزیی قی

فیه هایتیه دبی لوی ته برنده تزیی پتی

دلوغ ضیالنی فونینه

ماله به بار کینه زوزانی به فایینه

موشایینه مردزی من وزاینا سوری من قستی من نینه

دولغات مخه زبانی نبی

کال پشته سیست نبی

هدی ولاق فریبان هیر نبی

دولفاظوقو لکو بطین

هدی بهش کتی فریب لودتان بی رومتن

دولوقو لک فی هور قیرینه

لدیاری مدنی فویان فہ داتہ

کی دینہ او بودہ دویاب ہمینہ

دلو کو توه اری تہ

منذ بدتہ در شہ ابعنی کبہ

خلق برندی شور و ریمانہ از برندی میر کو لیمہ

قرنک کی ہاتو بھوری

لمرکوبیامان واپیری

صوتادی قوتلای مینا صوتا خلقی بریبری

دلوکیانی چیان لهن زریو

خلق ولای صندی وینانی دبی خبریو

دی من مینا سپانا خلقی مری رومان لیریو

دلو ساری من سوارکک دینه

سری فیه پی فلکی دا دیه ژینه

زنگوی وی زه رین رزکی وی زیندینه

دلوها قینه لهیام دیری

از سواری فیه را کتجه چارو جیری

از سواری فیه شرنایک صتی فی از سری فیه داغ قیری

دلو بژنا فلقی دلوک دیم بری نا کورسی

تقریر شتری صطویا هانه ابرسی

صد حیفان فی بجا عیف بلک دین افا صادراری طمی

وزیر و تو جودیک کتالو مصحفان بدینی کر

پشتی مدشی کیره کیران بنی شوقای خیراب چکی

دله اندی کلیا ضد بکیکم

تلکای میرزای ساری هپی شیخ

قوطلوی آقوی بشیخ شوفور هیراب چکم

دولتکای میره بای روشید لسنرینکی

می دستافه شیردا ائینه انکی

صتی اندوشوخ ناکم ترکی

موشی شویقی قفا علفور

پاشی پشی قیای

پیش میری کنی میرزا بای لهر دو کور حاجدی در مای

دلوته پیمان وها کیر

نه اند کیرم قندیلکی بولوته وری کولاج من شاکیر

چای عیقا در سلطانته کور کیر و بای دشمنان ته من

دلو دپی نه حلی فیرداها

داری زیتونان هشین بویم لیری جمان

سوار و لذت سرفه هین کلفتی نه چورما

لولو سوشیوته مالک شو طی

نویسه لذایته ناته بتی

عزیزی قورمو میرادی توکه لفرماناسری نه فتی

دشتامدشی دشتک پاعینه

هسته هاتن پنهانه

شوش منی صدافی داپوره لکانه

عربانومه فان همدان

ام رفینه بدکانان

ام میربونا چاد زایی کوفی عربانه نهشته بقاظانان

مدنی شریفی لسنیه

کومی اعلی لکرکامیه

شوش صنی قانچون عزیزوش شلیه

عمر سوزنجای عیضی

آشوتنه سرکاتی

کو عمر از خوش بی مین ازی بکی بنیج لونا صدینی

رطانه ها سرکاته

نوشاعری پاش سرکاتی

سعد و دلو کوشته مه اعیاد رمضان

کدر و نکاری پپی قازه

قاف چاوشان کازو کازو

جواب هاتنه دبی سعد و کوشته دلو ربه اوده

سعد و دوه دوه برانه

سیدنی نانی دیر هقدانه

عذب هانیه دبی لاهی سرد و لو میرات ماده

سرد و لو شامه مرین

هر دو پشما لو در کفرین

سوهنی ربنی کوبینا چوقی برانه امان

سرد و لو ساری بوزنه کیره

دبی بوز و پند او ضنگه

۲۲ شری ربی بزرگوری پانی سرحدت و ماچیان

لو لو نفو لو نفو پای ربی عماله در پی

زینی ته بکتو کشتنا نفو سواری بیج

لو دوت حانسانه بو حکمت

دشتنا حانسانه بو همدیم زوی پی ماند

میرزا دغا قوی غیرتکاره کا فاش نمود

دوبه رنگی دوی درکتا صابا مانو رشی کاله

دشتا فاتتا نابره ههوار و قهوه چس مانو بیزد اغا قهوی

دوی خدره قهوه که سینه شفقتی میرا بر ندره

شباغانه صبا باغاف پاشا مانو شفقتی سری

شاعاف کافانفو دبودمانی ترورکتا صابا

مانو بیزد اغا قهوی

دستا فاقانه بدير شينه قاره جي مالو

ميرزا اغا قروي ديکيني لو له قروي جي

تو بخديکي قروي که شفقتي ميرانيه

يشي ميري شفقتي مه ته شينه

لهدشي کا قيرکيري لو واندي هديکيچ ميري

چواناگي دهدرکانه کته بر ميري منک کوهدي

دوقت جبايداي هشتي موهانا نفی ۱۲۷۶

li-Mouchi